

## Scurta meditatie pe tema Sarbatorii:

Dumnezeu a trebuit sa astepte atat de mult timp pentru a se naste fiul sau, atata istorie umana a pregatit evenimentul: pacate, razboaie, conflicte, idolatrii, omucideri, rugaciuni, jertfe, sclavii, visuri, viziuni, ingeri, catastrofe, imperii, regi, profeti, intelepti, iubiri, invidii... Aceasta este istoria omului: din generatie in generatie, din tata in fiu Dumnezeu si-a pregatit un popor. Mai ales a "format" o inima, o persoana capabila sa-l primeasca pe Emanuel, pe Dumnezeu cu noi: nasterea Mariei, in tacerea si in intunericul tarii Israelului are tocmai aceasta valoare istorica, este o zi extraordinara in istoria mantuirii. In evanghelie o intalnim pe Maria si pe Iosif impreuna cu ea: sunt exemplul primirii celei mai inalte si disponibile, individual si in cuplu. Noi l-am primit uneori pe Domnul, alteori nu. Si astazi Fiul trebuie sa se nasca in atatea inimi, in multe popoare. Noi cum raspundem?

Nasterea preafelicitei si neprihanitei mame a lui Dumnezeu aduce oamenilor pe buna dreptate o bucurie imensa si cu totul deosebita, deoarece este inceputul intregii mantuirii umane. Intr-adevar, dupa cum Dumnezeu atotputernic, mai

inainte ca omul sa fie creat, a prevazut cu intuitia inefabila a providentei sale ca el va pieri din cauza vicleniei diavolului, tot asa, mai inainte de toate veacurile a decretat in milostivirea sa infinita rascumpararea neamului omenesc. Nu numai ca a stabilit in intelepciunea sa infinita modul si ordinea, ci a si fixat cu precizie timpul in care il va rascumpara. Asadar, dupa cum era imposibil sa se realizeze rascumpararea neamului omenesc daca Fiul lui Dumnezeu nu s-ar fi nascut din fecioara, tot asa era necesar sa se nasca acea fecioara din care Cuvantul va lua trup omenesc! Adica era necesar ca mai inainte sa fie edificata casa in care regele cerului, coborand pe pamant, isi va stabili locuinta. Solomon spune despre aceasta casa: "Intelepciunea si-a zidit casa, i-a fixat cele sapte coloane ale sale". Aceasta locuinta feciorelnica se sprijina pe sapte coloane deoarece sfanta Maica a lui Dumnezeu a fost imbogatita cu cele sapte daruri ale Spiritului Sfânt. Asadar, este drept ca in aceasta zi intreaga lume sa tresalte de bucurie negraita. Pe buna dreptate, intreaga sfanta Biserica, datorita bucuriei nemarginite pentru nasterea mamei mirelui sau, alterneaza cantece vesele cu imnul sau religios.

*Sfantul Petru Damian*



*The Church invites us on this day to join the parents of the Mother of God, Joachim and Anne, and our first parents, Adam and Eve, in celebrating the prelude of universal joy and the first fruits of our salvation. Through poetical hymns written with incomparable dogmatic precision, the Divine Liturgy lead us to a meditation on Mary, "the Predestined before all ages," "the Immaculate," "the Virgin all-pure." Her birth marks the beginning of the work of redemption, since Mary was to be the Mother of God.*

BISERICA ROMÂNĂ UNITĂ CU ROMA GRECO-CATOLICĂ

BUNAVESTIRE



ANNUNCIATION

BYZANTINE ROMANIAN CATHOLIC MISSION – TORONTO, CANADA

78 Clifton Road, Toronto, ON, M4T 2G2  
tel: 416 443 8796 [www.bunavestire.org](http://www.bunavestire.org)

### Duminica / Sundays:

*Sf. Spovedanie – 12:00 pm – Reconciliation*  
**Sfânta Liturghie - 12:30 pm - Divine Liturgy**

**Nasterea Maicii Domnului**  
***Nativity of the Blessed Mother of God***

*September 8 Septembrie*

#### *Antifonul 1.*

Adu-ți aminte, Doamne, de David și de toată blândețea lui. Iată am auzit de chivotul legii în Efrata: l-am aflat în câmpiile dumbravei.

Lucruri mărite s-au grăit despre tine, cetatea lui Dumnezeu. Dumnezeu în mijlocul ei, și nu se va clătina.

Mărire Tatălui și Fiului și Spiritului Sfânt și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.

**Pentru rugăciunile Născătoarei de Dumnezeu, Mântuitorule, mântuiește-ne pe noi.**

#### *Antifonul 2.*

S-a jurat Domnul lui David într-o adevăr: și nu-l va lepăda. Din rodul trupului tău voi pune pe scaunul tău.

Acolo voi face să răsară puterea lui David: gătit-am făclie Unsului meu. Că a ales Domnul Sionul și l-a ales ca locuință Lui.

**Mântuiește-ne pe noi, Fiule al lui Dumnezeu, cel ce ești minunat întru Sfinți, pe noi cei ce-ți cântăm Ție: Aliluia.**

Mărire Tatălui și Fiului și Spiritului Sfânt și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.  
**Unule-născut Fiule...**



#### *1<sup>st</sup> Antiphon.*

O Lord, remember David and all the hardships he endured. We heard it in Ephrathah, we came upon it in the fields of Jaar

Glorious things are said of you, O city of God. God is within her, she will not fall.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit now, and always, and forever and ever. Amen.

**Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.**

#### *2<sup>nd</sup> Antiphon.*

The Lord swore an oath to David, a sure oath that he will not revoke: "One of your own descendants I will place on your throne.

Here I will make a horn grow for David and set up a lamp for my anointed one. For the Lord has chosen Zion, he has desired it for his dwelling.

**O Son of God: you who are glorified in your Saints, save us who sing to you. Alleluia.**

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit now, and always, and forever and ever. Amen. O only-begotten Son...

Aici voi locui, că l-am ales pe el.

Cel Preaînalt a sfințit locașul Lui.

Sfânt este locașul Tău, minunat în dreptate.

**Nașterea ta, Născătoare de Dumnezeu, bucurie a vestit la toată lumea: că din tine a răsărit Soarele dreptății, Hristos Dumnezeul nostru; și dezlegând blestemul, a dat binecuvântarea, și omorând moartea, ne-a dăruit nouă viața cea veșnică.**

*Tropar: Nașterea ta, Născătoare ... (ca mai sus)*

*Mărire Tatălui și Fiului și Spiritului Sfânt și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.*

*Condac: Ioachim și Ana din defăimarea nenașterii de fii, și Adam și Eva din stricăciunea morții s-au slobozit, Preacurată, întru sfântă nașterea ta. Aceasta o prăznuiește și poporul tău, de vina greșelilor mântuindu-se, când strigă ție: Stearpa naște pe Născătoarea de Dumnezeu și hrănitorea vieții noastre.*

*Prohimen: Mărește, sufletul meu, pe Domnul și s-a bucurat spiritul meu, de Dumnezeu, Mântuitorul meu.*

*Stih: Că a căutat spre smerenia roabei Sale; că iată, de acum mă vor ferici toate neamurile.*

*Apostol: Din epistola către Filipeni a Sfântului Apostol Pavel citire. (2, 5-11)*

**Fraților! Gândul acesta să fie în voi care era și în Hristos Iisus, Care, Dumnezeu fiind în chip, n-a socotit o știrbire a fi El întocmai cu Dumnezeu, Ci S-a deșertat pe Sine, chip de rob luând, făcându-Se asemenea oamenilor, și la înfățișare aflându-Se ca un om, S-a smerit pe Sine, ascultător făcându-Se până la moarte, și încă moarte pe cruce. Pentru aceea, și Dumnezeu L-a preaînălțat și I-a dăruit Lui nume, care este mai presus de orice nume; Ca întru numele lui Iisus tot genunchiul să se plece, al celor cerești și al celor pământești și al celor de dedesubt. Și să mărturisească toată limba că Domn este Iisus Hristos, întru slava lui Dumnezeu-Tatăl.**

Here I will sit enthroned, for I have desired it.

The holy place where the Most High dwells.

...

**Your nativity, O Mother of God, brought joy to the whole world: for out of you arose the Sun of righteousness, Christ our Lord; and absolving the curse, he brought us blessing, and slaying death, he granted us eternal life.**

*Troparion: Your nativity, O Mother ... (as above)*

*Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit now, and always, and forever and ever. Amen.*

*Kontakion: Joachim and Anna were freed from the infamy of sterility, and Adam and Eve from the corruption of death, O Pure One, in your holy nativity. This, also, your people celebrate, in being saved from the guilt of their sins, when they cry to you: The sterile one gives birth to the Mother of God and the sustainer of our lives.*

*Prokimenon: My soul proclaims the greatness of the Lord and my spirit rejoices in God my Saviour.*

*Verse: Because he has looked upon the humiliation of his servant. Yes, from now onwards all generations will call me blessed.*

*Epistle: A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Philippians (2, 5-11)*

**Brethren! Make your own the mind of Christ Jesus: Who, being in the form of God, did not count equality with God something to be grasped. But he emptied himself, taking the form of a slave, becoming as human beings are; and being in every way like a human being, he was humbler yet, even to accepting death, death on a cross. And for this God raised him high, and gave him the name which is above all other names; so that all beings in the heavens, on earth and in the underworld, should bend the knee at the name of Jesus and that every tongue should acknowledge Jesus Christ as Lord, to the glory of God the Father.**

În vremea aceea a intrat Iisus într-un sat, iar o femeie, cu numele Marta, L-a primit în casa ei. Și ea avea o soră ce se numea Maria, care, așezându-se la picioarele Domnului, asculta cuvântul Lui. Iar Marta se silea cu multă slujire și, apropiindu-se, a zis: Doamne, au nu socotești că sora mea m-a lăsat singură să slujesc? Spune-i deci să-mi ajute. Și, răspunzând, Domnul i-a zis: Marto, Marto, te îngrijești și pentru multe te silești; Dar un lucru trebuie: căci Maria partea bună și-a ales, care nu se va lua de la ea. Și când zicea El acestea, o femeie din mulțime, ridicând glasul, I-a zis: Fericit este pântecul care Te-a purtat și fericiți sunt sânii pe care i-ai supt! Iar El a zis: Așa este, dar fericiți sunt cei ce ascultă cuvântul lui Dumnezeu și-l păzesc.

*Priceasna: Ochiul inimii mele îl ridic către tine, Stăpână. Nu trece cu vederea puțina mea suspinare. Fii mie acoperământ și ajutătoare în ceasul când va judeca Fiul tău lumea. Aliluia.*

At that time, Jesus came to a village, and a woman named Martha welcomed him into her house. She had a sister called Mary, who sat down at the Lord's feet and listened to him speaking. Now Martha, who was distracted with all the serving, came to him and said, "Lord, do you not care that my sister is leaving me to do the serving all by myself? Please tell her to help me." But the Lord answered, "Martha, Martha," he said, "you worry and fret about so many things, and yet few are needed, indeed only one. It is Mary who has chosen the better part, and it is not to be taken from her." It happened that as he was speaking, a woman in the crowd raised her voice and said, "Blessed the womb that bore you and the breasts that fed you!" But he replied, "More blessed still are those who hear the word of God and keep it!"

*Communion Hymn: The eye of my heart do I lift up to you, O Lady. Do not ignore my weak sigh. Be you my shield and aid in the hour when your Son will judge the world. Alleluia.*

## 76. O, pâine preasfântă,

- O, pâine preasfântă,  
Dar din cer venit;  
Umilit îți cântă,  
Sufletul uimit:

*Refren: Închinare Ție  
În orice moment,  
O, Isus ascuns în Sfântul Sacrament.*

- Te ador fierbinte,  
Miel dumnezeiesc;  
De azi înainte  
Fă să Te iubesc.

## 97. Către Născătoarea

Născătoare de Dumnezeu, Fecioară bucură-te, ceea ce ești plină de dar, Marie Domnul e cu tine, binecuvântată ești tu între femei și binecuvântat este rodul pântecelui tău, că ai născut pe Hristos, Mântuitorul sufletelor noastre. Preasfântă Născătoare de Dumnezeu roagă-te, roagă-te pentru noi păcătoșii, acum și în ceasul morții noastre. Amin

Stăpână primește rugăciunea robilor tăi  
și ne mântuiește pe noi  
dintru toată nevoia și întristarea.